Canto gregoriano

Antifone, Inni e Sequenze

Martedì 26 Luglio 2011

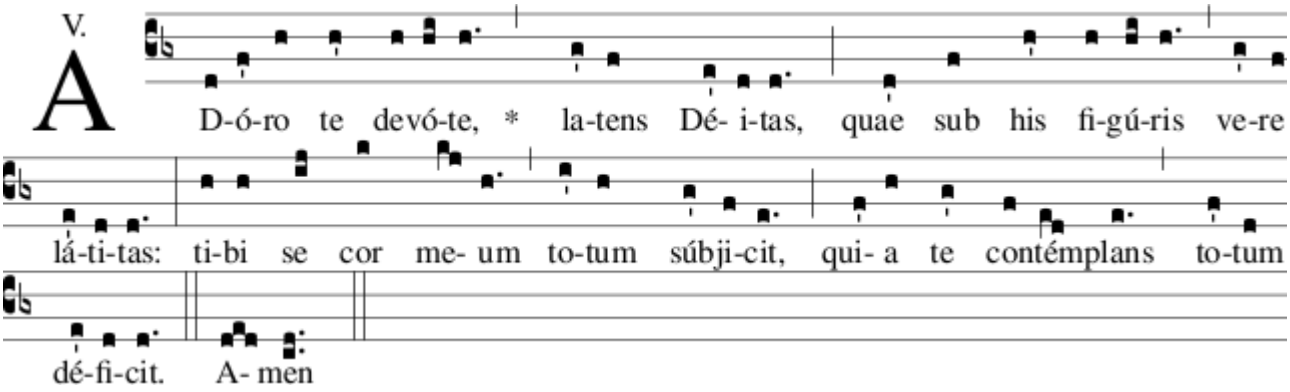
id_2012 v01.02 gre

Indice

1003.11 Adoro te devote 1
1117.11 Alma Redemptoris Mater 2
2114.11 Anima Christi 3
1005.11 Attende Domine 4
1118.11 Ave Maria 5
1006.11 Ave maris stella 6
1045.11 Ave Regina caelorum 7
1007.11 Ave verum 8
1033.11 Chorus angelorum 9
1015.11 Conditor alme siderum 10
1009.11 De Profundis 11
1019.11 Ego sum 12
1018.11 In paradisum 13
1016.11 Inviolata 14
1012.11 Iste Confessor 15
1022.11 Laetabundus 16
1014.11 Lauda Sion 17
1024.11 O salutaris hostia 18
1025.11 Pange lingua 19
1026.11 Parce Domine 20
1029.11 Regina caeli 21
1044.11 Requiem aeternam 22
1113.11 Salve Regina 23
1031.11 Stabat Mater 24
1032.11 Sub tuum praesidium 25
1035.11 Tota pulchra 26
1037.11 Veni creator spiritus 27
1039.11 Veni Sancte Spiritus 28
1042.11 Victimae paschali 29
1042.31 Victimae paschali 30
1039.21 Veni Sancte Spiritus 31

Adoro te devote

euc com inn sss Testo di S. Tommaso d'Aquino (? 1225 – 1274) (g5: 67) ( ) {gre} [ag. 26/07/11]



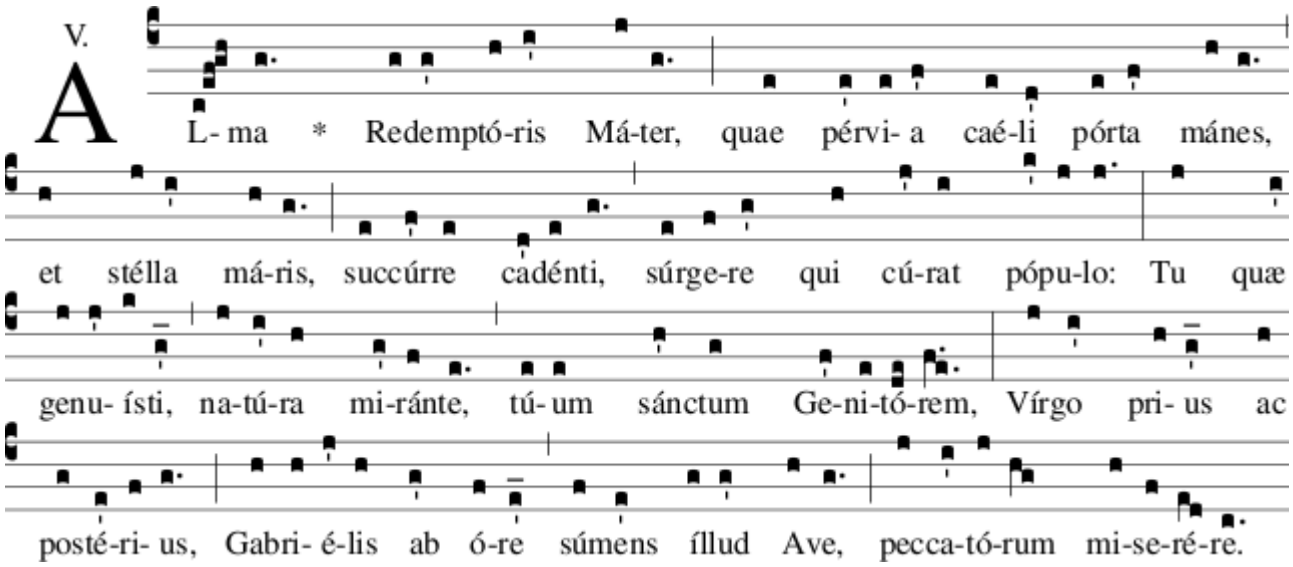
Adóro te devóte, latens Déitas,
quae sub his figúris vere látitas:
tibi se cor meum totum súbjicit,
quia te contémplans totum déficit.

Ti adoro devotamente, o Dio nascosto,
davvero presente sotto questi segni:
il mio cuore a te tutto si affida
perché, contemplandoti, tutto viene meno

Visus, tactus, gustus in te fállitur,
sed audítu solo tuto créditur.
Credo quidquid dixit Dei Fílius;
nil hoc verbo veritátis vérius.

La vista, il tatto, il gusto, non ti percepisc
ma solo per l'ascolto si crede con certezza
Credo tutto ciò che detto il Figlio di Dio;
nulla è più vero di questa parola di verità.

ant mad (c5:68) (Antifona) {gre mad} [ag. 25/05/11]

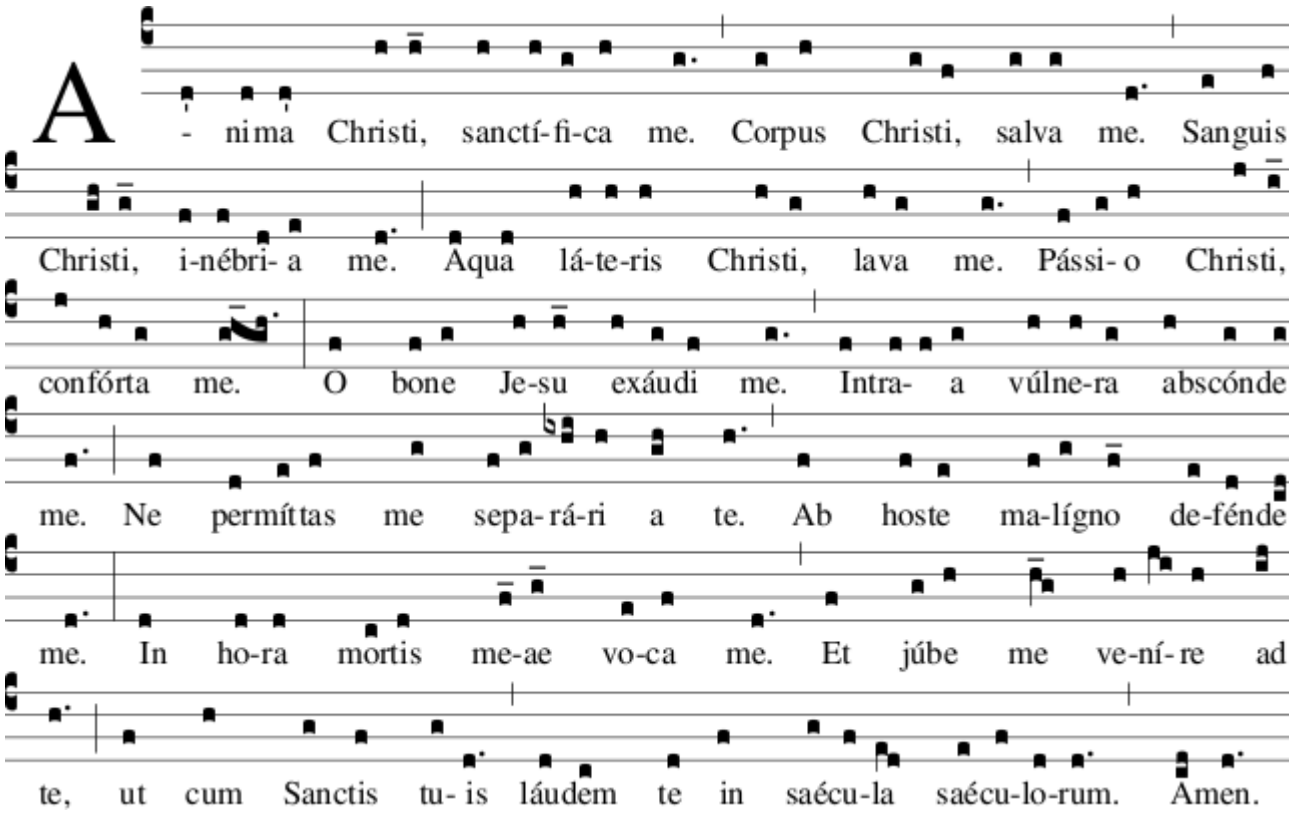


Alma Redemptóris Mater
quae pérvia coeli porta manes,
et stella maris,
succúrre cadénti,
súrgere qui curat, pópulo:
tu quæ genuísti, natura miránte,
tuum sanctum Genitórem,
Virgo prius ac postérius,
Gabriélis ab ore
Sumens illud Ave,
peccatórum miserére.

O santa Madre del Redentore,
porta del cielo sempre aperta,
stella del mare,
soccorri un popolo decaduto,
che desidera risorgere,
tu, che nello stupore della natura,
generasti il tuo Genitore,
tu, vergine prima e dopo,
che dalla bocca di Gabriele
udisti quell'Ave,
abbi pietà dei peccatori.

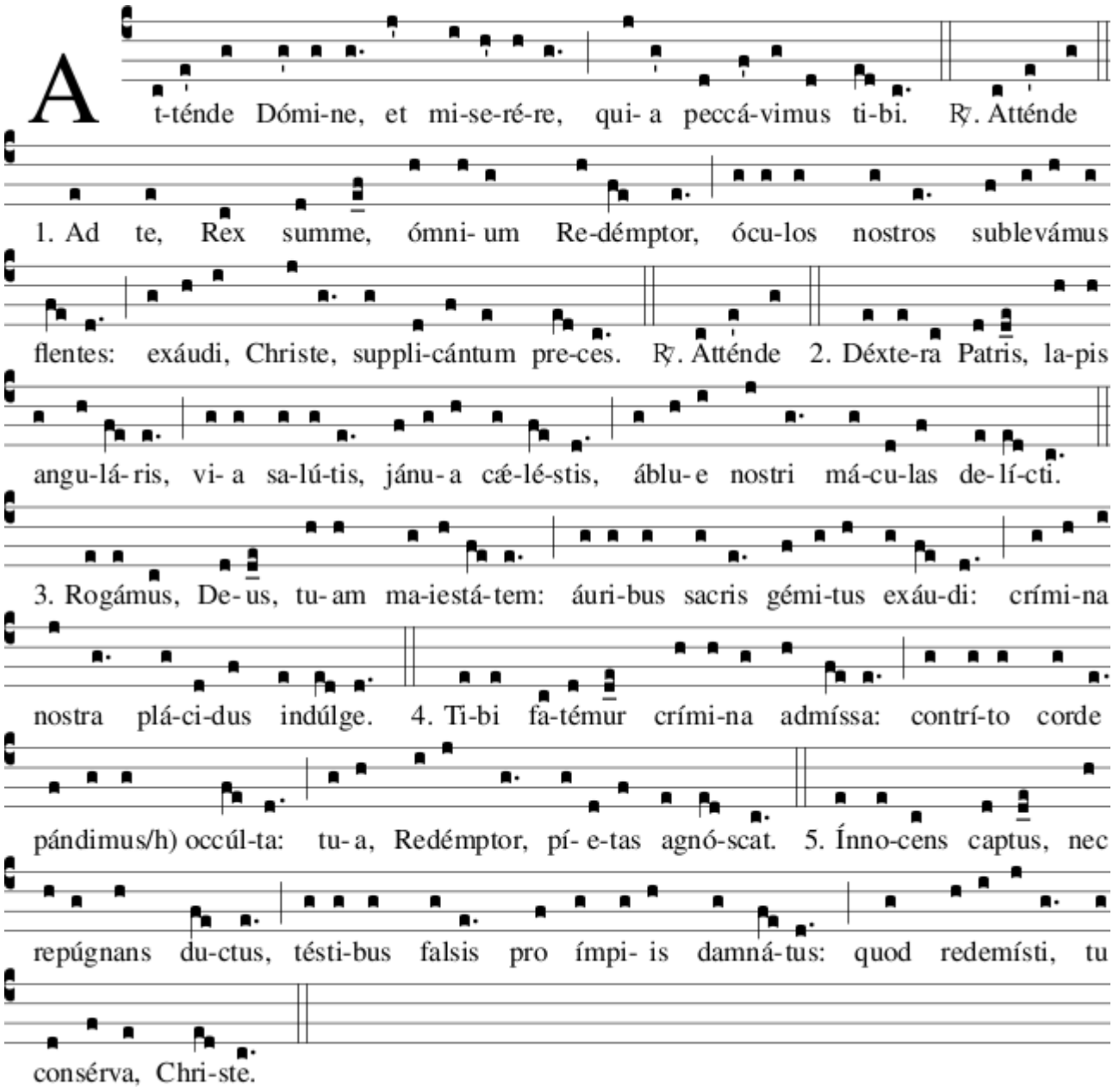
Anima Christi

{gre} [ag. 27/05/11]



Ánima Christi, sanctífica me.	*Anima di Cristo, santificami.*
Corpus Christi, salva me.	*Corpo di Cristo, salvami.*
Sanguis Christi, inébria me.	*Sangue di Cristo, inebriami.*
Aqua láteris Christi, lava me.	*Acqua del costato di Cristo, lavami.*
Pássio Christi, confórta me.	*Passione di Cristo, confortami.*
O bone Jesu exáudi me.	*O buon Gesù, esaudiscimi.*
Intra tua vúlnera abscónde me.	*Dentro le tue piaghe nascondimi.*
Ne permíttas me separári a te.	*Non permettere che io mi separi da te.*
Ab hoste malígno defénde me.	*Dal nemico maligno difendimi.*
In hora mortis meae voca me.	*Nell'ora della mia morte chiamami:*
Et iúbe me veníre ad te,	*e comanda che io venga a te.*
ut cum Sanctis tuis láudem te	*affinché ti lodi con i tuoi santi,*
in saécula saéculorum.	*nei secoli dei secoli.*
Amen.	*Amen.*

qua (6:67) {gre qua} [ag. 27/05/11]



Atténde Dómine, et miserére,
quia peccávimus tibi.

Ad te, Rex summe, ómnium Redémptor,
óculos nostros sublevámus flentes:
Exáudi, Christe, supplicántum preces.

Déxtera Patris, lapis anguláris,
Via salútis, iánua cæléstis,
áblue nostri máculas delícti.

Rogámus, Deus, tuam maiestátem:
áuribus sacris gémitus exáudi:
crímina nostra plácidus indúlge.

Volgiti a noi, Signore, ed abbi pietà,
perché abbiamo peccato contro di te

A Te, sommo sovrano, redentore di t
solleviamo i nostri occhi piangenti
esaudisci, o Cristo, le preghiere di c

Destra del Padre, pietra angolare
via di salvezza, porta del cielo,
lava le macchie dei nostri peccati.

Preghiamo, o Dio, la tua maestà:
porgi l'orecchio ai nostri lamenti,
perdona benigno le nostre colpe.

Tibi fatémur crímina admíssa:
contríto corde pándimus occúlta:
tua, Redémptor, píetas agnóscat.

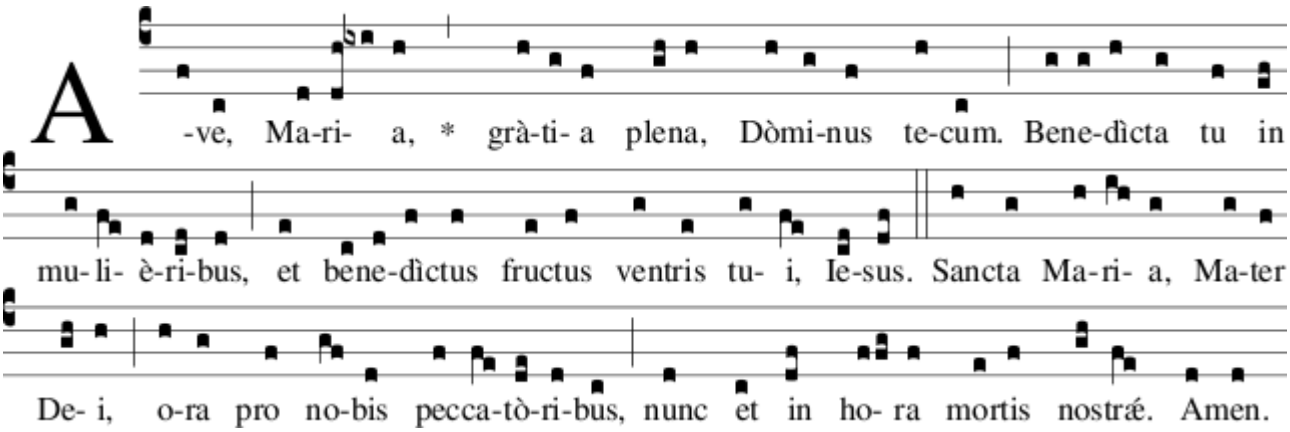
Ínnocens captus, nec repúgnans ductus,
téstibus falsis pro ímpiis damnátus:
quod redemísti, tu consérva, Christe.

A te confessiamo i peccati commess
col cuore contrito ti manifestiamo le
la tua clemenza ci perdoni, Redento

Imprigionato senza colpe,
trascinato via senza resistenza,
condannato come empio con falsi te
Cristo, conserva coloro che hai rede

Ave Maria

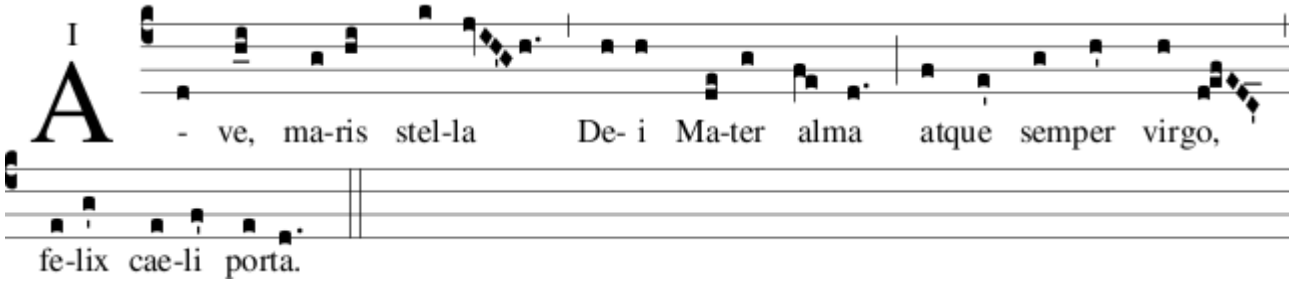
bmv ant mad {gre mad} [ag. 23/06/11]



Ave, Maria, gràtia plena,	*Ave, Maria, piena di grazia,*
Dòminus tecum.	*il Signore è con te.*
Benedìcta tu in mulièribus,	*Tu sei benedetta fra le donne*
et benedìctus fructus ventris tui, Jesus.	*e benedetto è il frutto del tuo seno, G*
Sancta Maria, Mater Dei,	*Santa Maria, Madre di Dio,*
ora pro nobis peccatòribus,	*prega per noi peccatori*
nunc et in hora mortis nostræ.	*adesso e nell'ora della nostra morte.*
Amen.	*Così sia.*

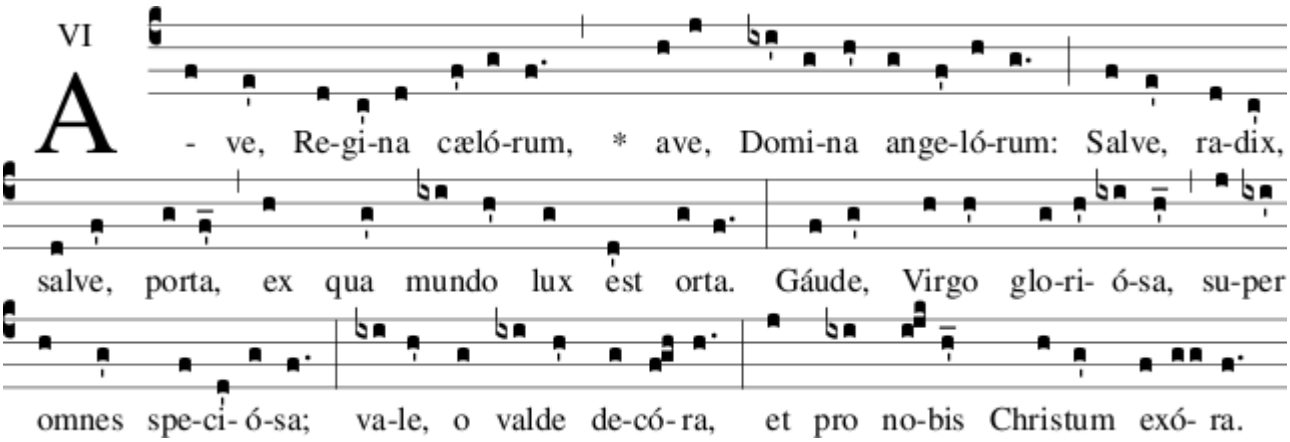
Ave maris stella

mad {gre mad} [ag. 27/05/11]

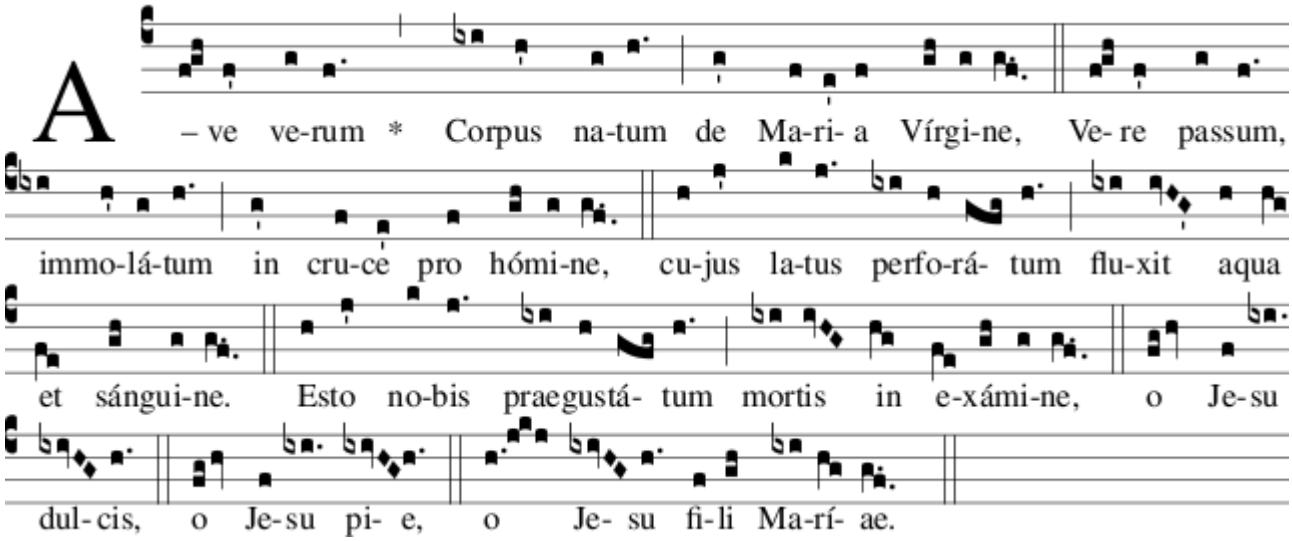


Ave, maris stella	*Ave, stella del mare,*
Dei mater alma	*eccelsa madre di Dio*
atque semper virgo	*e sempre Vergine,*
Felix caeli porta.	*felice porta delcielo.*
Sumens illud "Ave"	*Accogliendo quell'"Ave"*
Gabrielis ore,	*dalla bocca di Gabriele,*
funda nos in pace,	*donaci la pace,*
mutans Evae nomen.	*mutando il nome di Eva.*
Solve vincla reis,	*Sciogli i vincoli per i rei,*
profer lumen caecis,	*dà luce ai cechi,*
mala nostra pelle,	*scaccia i nostri mali,*
bona cuncta posce.	*dacci ogni bene.*
Monstra te esse matrem,	*Mostrati Madre di tutti,*
sumat per te precem	*offri la nostra preghiera,*
qui pro nobis natus	*Cristo l'accolga benigno,*
tulit esse tuus.	*lui che si è fatto tuo Figlio.*
Virgo singuláris,	*Vergine santa fra tutte,*
inter omnes mitis,	*dolce regina del cielo,*
nos culpis solútos	*rendi innocenti i tuoi figli,*
mites fac et castos.	*umili e puri di cuore.*
Vitam praesta puram,	*Donaci giorni di pace,*
iter para tutum,	*veglia sul nostro cammino,*
ut vidéntes Iesum	*fa' che vediamo il tuo Figlio,*
semper collaétemur.	*pieni di gioia nel cielo.*
Sit laus Deo Patri,	*Lode all'altissimo Padre,*
summo Christo decus.	*gloria al Cristo Signore,*
Spirítui Sancto	*salga allo Spirito Santo,*
honor, tribus unus.	*l'inno di fede e d'amore.*
Amen.	*Amen.*

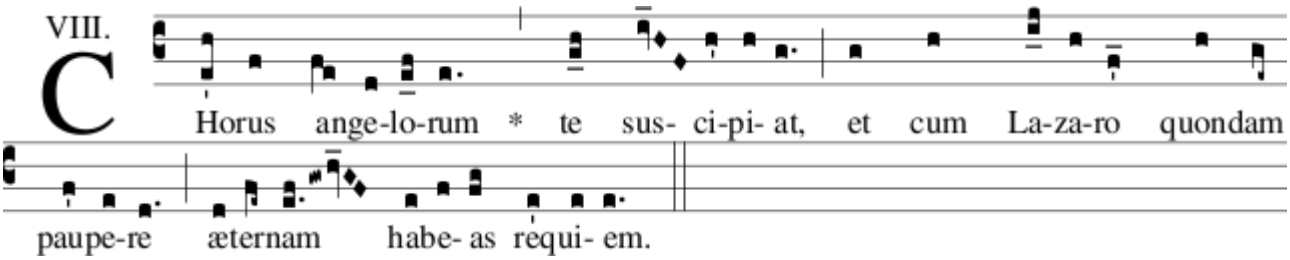
Ave Regina caelorum

mad ant {gre mad} [ag. 23/06/11]

Ave Regina caelórum, ave, Dómina angelórum:	*Ave, Regina dei cieli,* *ave, signora degli angeli*
Salve, radix, salve, porta, ex qua mundo lux est orta.	*Salve, radice, salve, o porta* *dalla quale è sorta la luce al mondo*
Gáude, Virgo gloriósa, super omnes speciósa;	*Godi, vergine gloriosa,* *bella fra tutte le donne;*
vale, o valde decóra, et pro nobis Christum exóra.	*salve, o tutta santa,* *prega per noi Cristo Signore.*

Ave verum

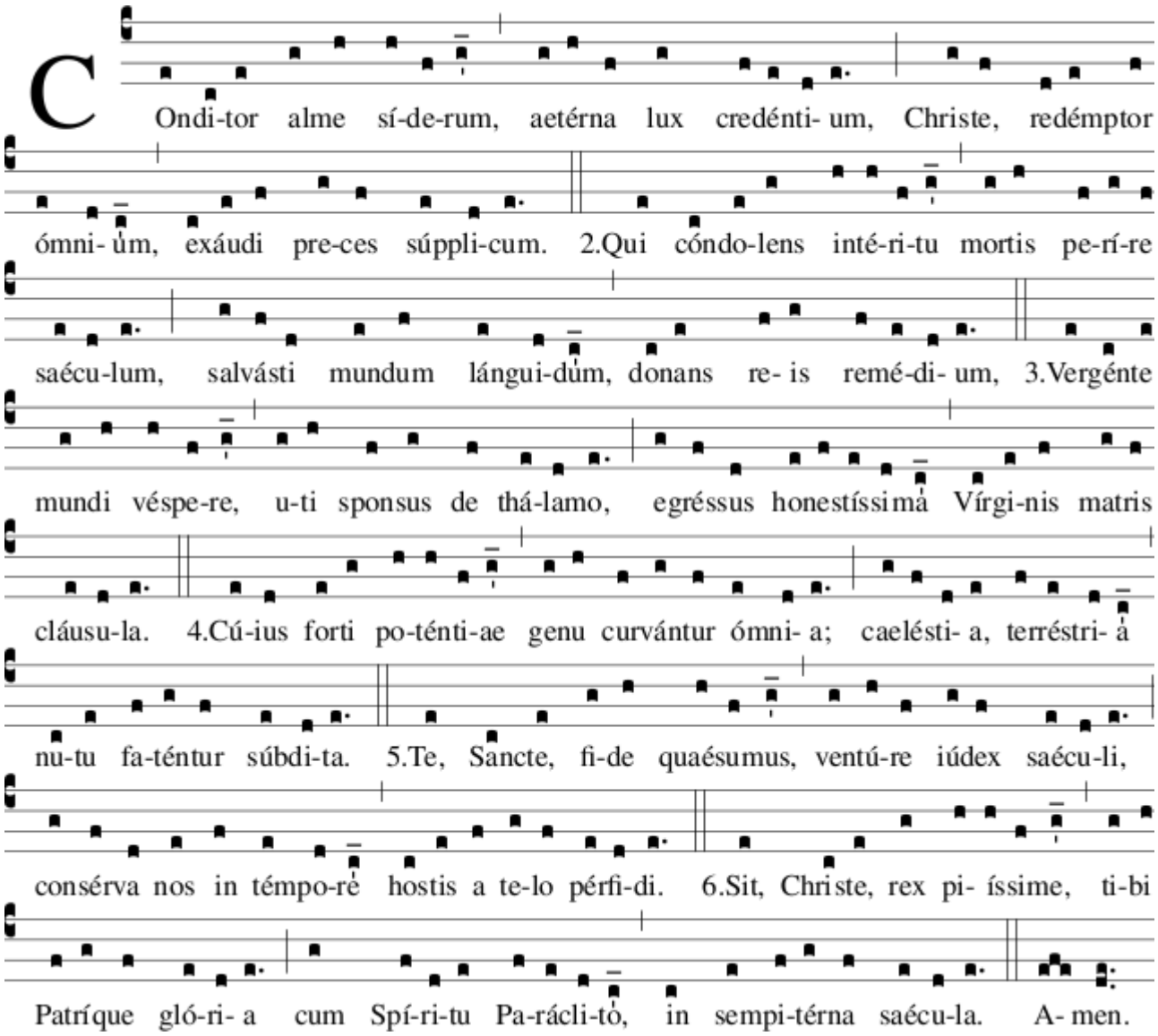
{gre} [ag. 27/05/11]

Ave verum Corpus natum	*Salve, vero corpo*
de Maria Vírgine,	*nato da Maria Vergine,*
vere passum, immolátum	*che veramente patì e fu immolato*
in cruce pro hómine,	*in croce per gli uomini,*
cujus latus perforátum	*dal cui fianco squarciato*
fluxit aqua et sánguine.	*sgorgarono acqua e samgue.*
Esto nobis praegustátum	*Concedi a noi di gustarti*
mortis in exámine,	*nella prova suprema della morte,*
o Jesu dulcis, o Jesu pie,	*o Gesù dolce, o Gesù buono,*
o Jesu fili Maríae !	*o Gesù figlio di Maria !*

Chorus angelorum

ant def {gre def} [ag. 26/07/11]

Chorus angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere
æternam habeas requiem.

Ti accolga il coro degli Angeli
e con Lazzaro, povero in terra,
tu possa godere il riposo eterno.

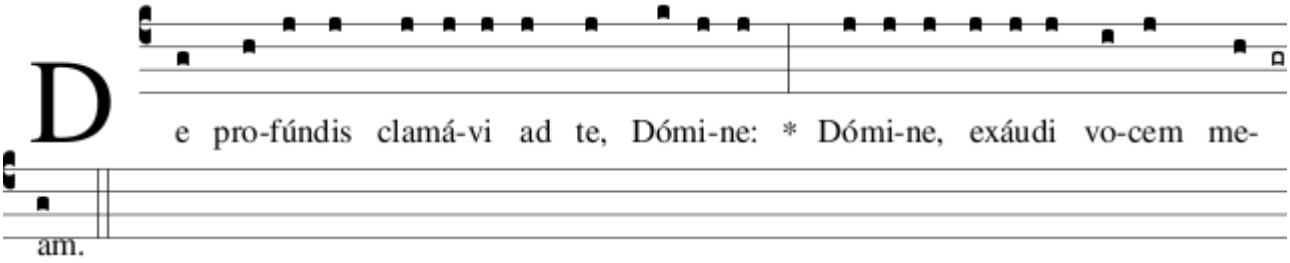
avv Tempore Adventus Hymnus - IV (g7) {gre avv} [ag. 27/05/11]



Cónditor alme síderum,	*O creatore benigno degli astri*
aetérna lux credéntium,	*eterna luce dei credenti,*
Christe, redémptor ómnium,	*o Cristo, redentore di tutti,*
exáudi preces súpplicum.	*esaudisci le preghiere di chi supplica.*
Qui cóndolens intéritu	*Tu che, addolorato che per rovina*
mortis períre saéculum,	*della morte perisce l'umanità*
salvásti mundum lánguidum,	*salvasti il mondo snervato,*
donans reis remédium,	*donando ai colpevoli il rimedio.*

./.

def {gre def} [ag. 26/07/11]



*De pro*fúndis clamávi ad te, **Dó**mine: *
Dómine, exáudi *vocem* **me**am.

Fiant áures tuæ inten**dén**tes, *
in vocem deprecati*ónis* **me**æ.

*Si in*iquitátes observáveris, **Dó**mine: *
Dómine, quis *susti***né**bit?

Quia apud te propitiáti**o** est, *
et *timé*bi**mus** te.

*Sustí*nui te, **Dómine;** +
Sustínuit ánima mea in verbo **e**ius, *
sperávit ánima me*a in* **Dó**mino.

Magis quam custódes au**ró**ram, *
speret Isra*ël, in* **Dó**mino.

Quia apud Dóminum miseri**cór**dia, *
et copiósa apud e*um re***démp**tio.

*Et ip*se rédimet **Is**raël, *
ex omnibus iniquitá*tibus* **e**jus.

Réquiem aetérnam dona eis, Dómine: *
et lux perpetua luceat eis.

Requiéscant in pace.
Amen.

*Dal profondo gridai a te, o Signore;
Signore, ascolta la mia voce*

*La tue orecchie siano attente *
alla voce della mia preghiera.*

*Se tu guardi le colpe, o Signore: *
o Signore, chi sussisterà ?*

*Poiché presso di te è il perdono *
ed avremo timore di te.*

*Sperai in te, Signore, +
sperò l'anima mia, nella sua parola
l'anima mia pose aspettative nel*

*Più che le sentinelle il mattino. *
attenda Israele il Signore.*

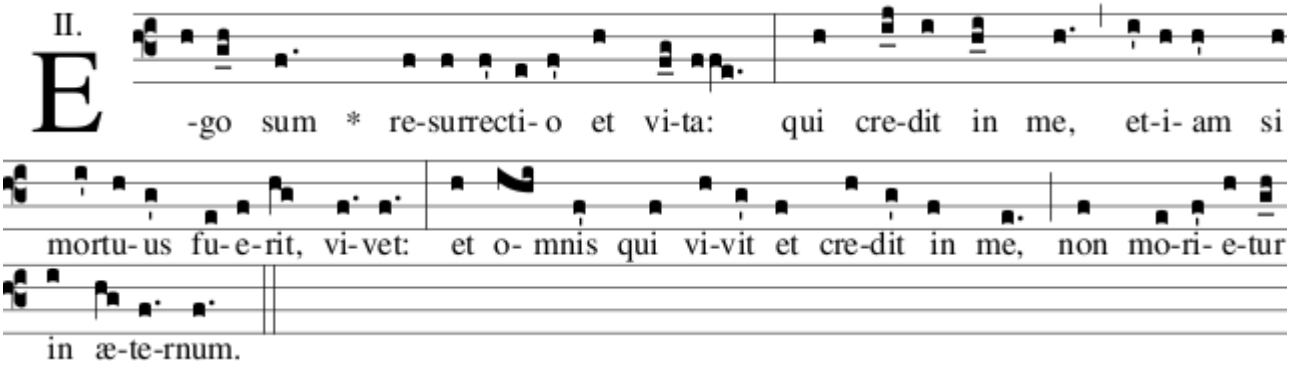
*Perché presso il Signore è la miseri
e grande presso di lui la redenzio*

*Egli riscatterà Israele *
da tutte le sue colpe.*

*L'eterno riposo dona loro, o Signore
e splenda loro la luce perpetua.*

Riposino in pace. Amen.

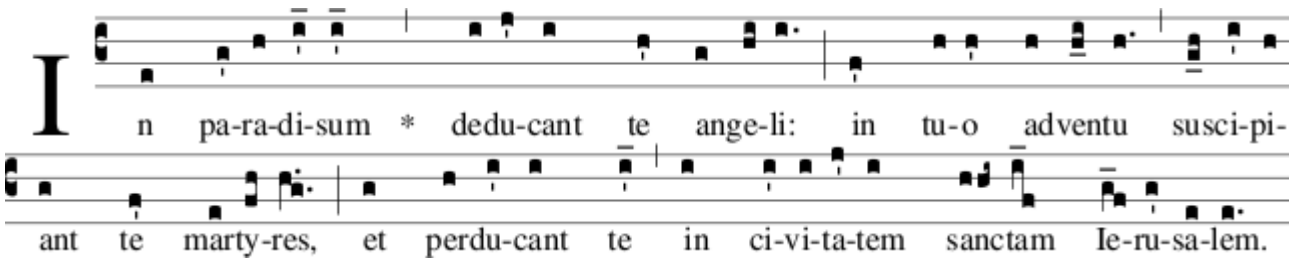
Ego sum

ant def (S. Evangélii secundum Joannem. Joan. 11, 21-27) {gre def} [ag. 26/07/11]

Ego sum resurrectio et vita:
qui credit in me,
etiam si mortuus fuerit, vivet:
et omnis qui vivit et credit in me,
non morietur in aeternum.

Io sono la risurrezione e la vita;
chi crede in me,
anche se muore, vivrà;
chiunque vive e crede in me,
non morrà in eterno.

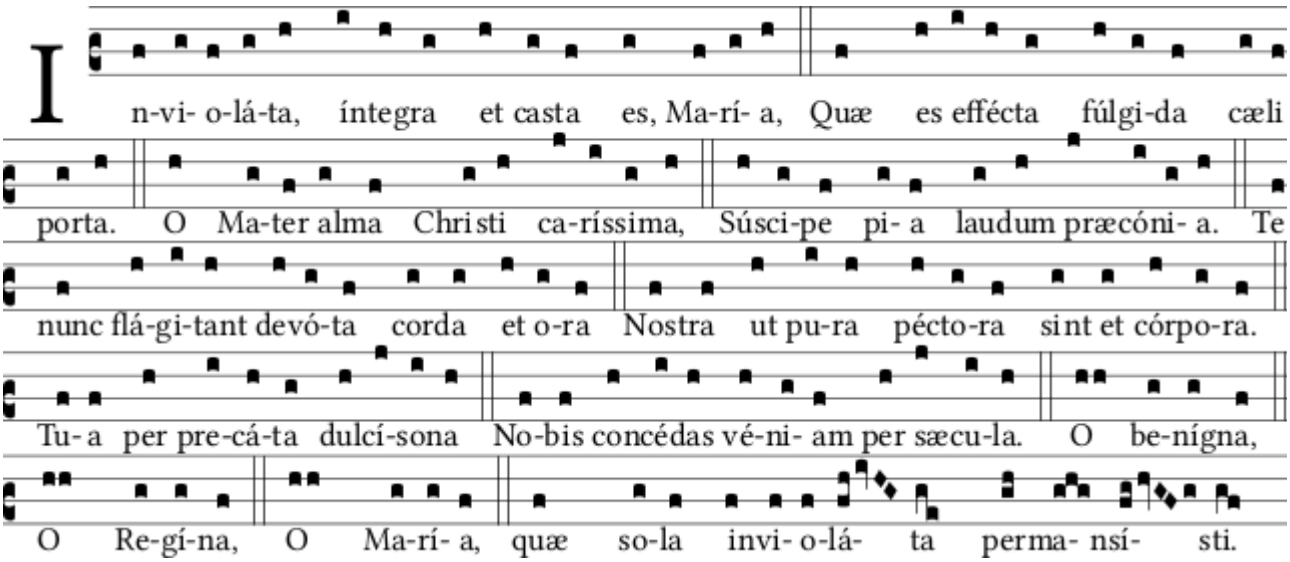
In paradisum

pro ant def (pro defunctis) {gre def} [ag. 26/07/11]

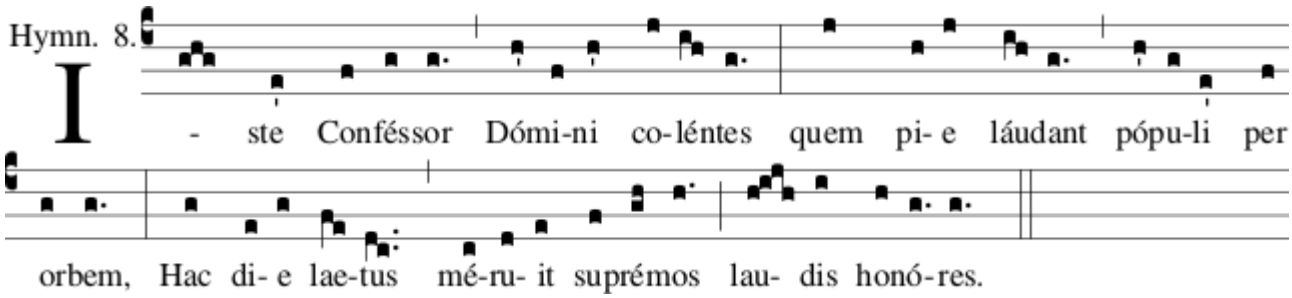


In paradisum *	*In paradiso* *
deducant te angeli:	*ti accompagnino gli Angeli,*
in tuo adventu	*al tuo arrivo*
suscipiant te martyres,	*ti accolgano i martiri*
et perducant te	*e ti conducano nella*
in civitatem sanctam Ierusalem.	*santa Gerusalemme.*

Inviolata

bmv ant mad {gre mad} [ag. 02/06/11]

Inviolàta, íntegra et casta es, María:
Quae es effécta fúlgida caeli porta.
O Mater alma Christi caríssima:
Súscipe pia laudum praecónia.
Te nunc flágitant devóta corda et ora:
Nostra ut pura péctora sint et córpora.
Tua per precáta dulcísona:
Nobis conce´das véniam per saecula.
O benígna! O Regína! O María!
Quae sola invioláta permansísti.

{gre} [ag. 07/06/11]



Iste Conféssor Dómini coléntes
quem pie láudant pópuli per orbem,
Hac die laetus méruit suprémos
laudis honóres.

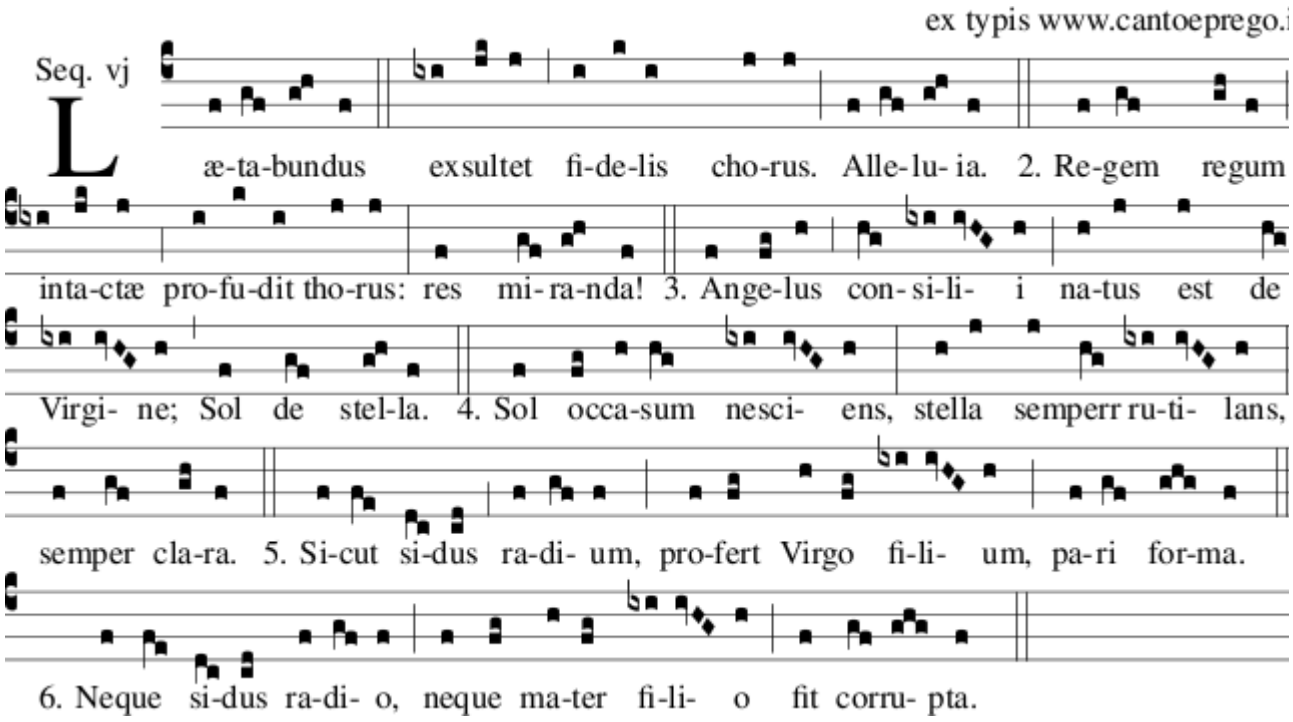
Qui pius, prudens, húmilis, pudícus,
sóbriam duxit sine labe vitam,
donec humános animávit aurae
Spíritus artus.

Cujus ob praestans méritum frequénter
aegra quae passim jacuére membra,
víribus morbi dómitis, salúti
restituúntur.

Noster hinc illi chorus obsequéntem
cóncinit láudem celebrésque palmas,
ut piis eius précibus juvémur
omne per aevum.

Sit salus illi, decus atque virtus
qui super caeli sólio corúscans,
totíus mundi sériem gubérnat,
Trinus et Unus. Amen.

{gre} [ag. 27/05/11]



Laetabundus
exsultet fidelis chorus.
Alleluia.

Regem regum
intactae profudit thorus:
res miranda !

Angelus consilii
natus est de Virgine;
Sol de stella.

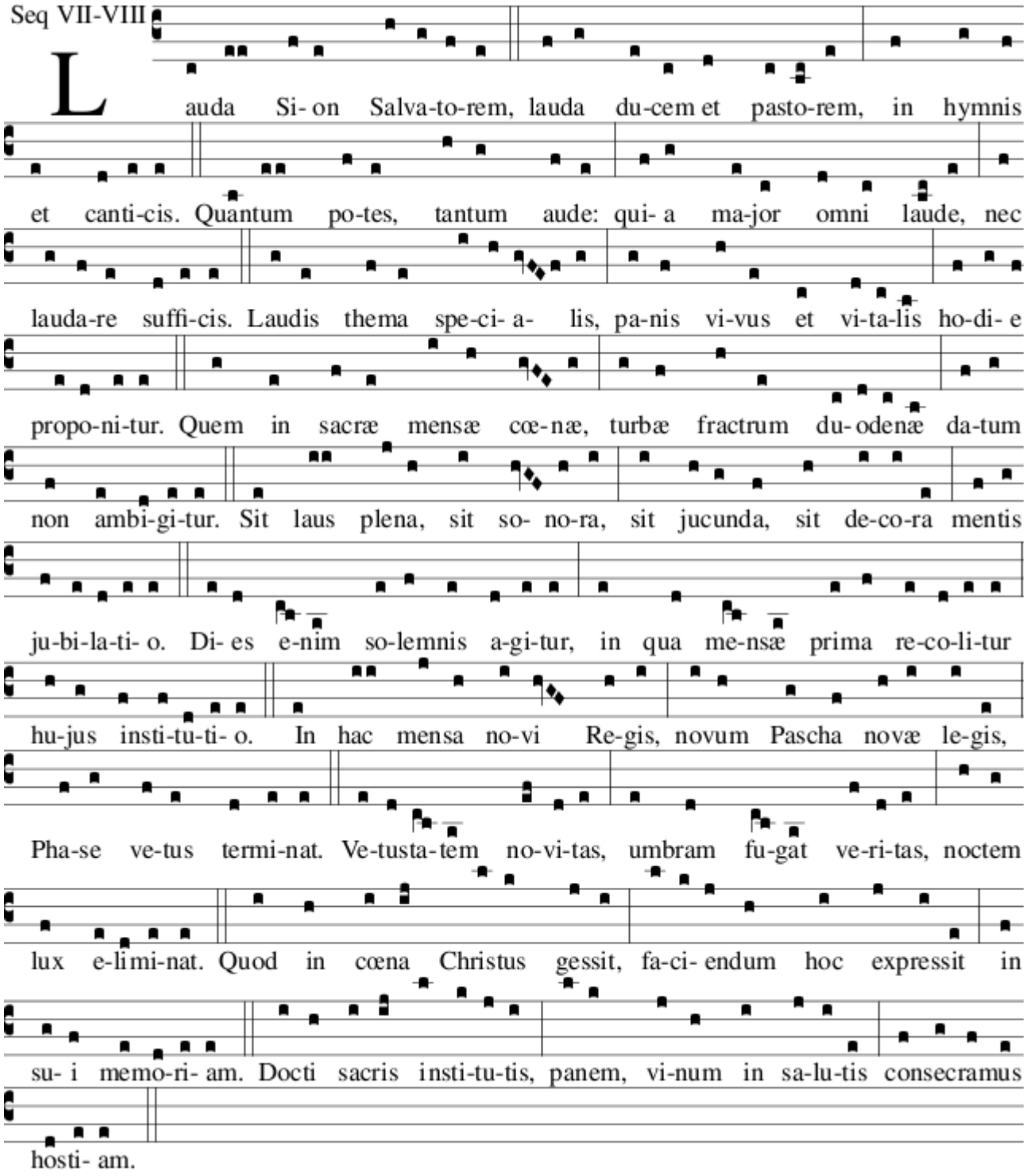
Sol occasum nesciens,
stella semper rutilans,
semper clara.

Sicut sidus radium,
profert Virgo filium,
pari forma.

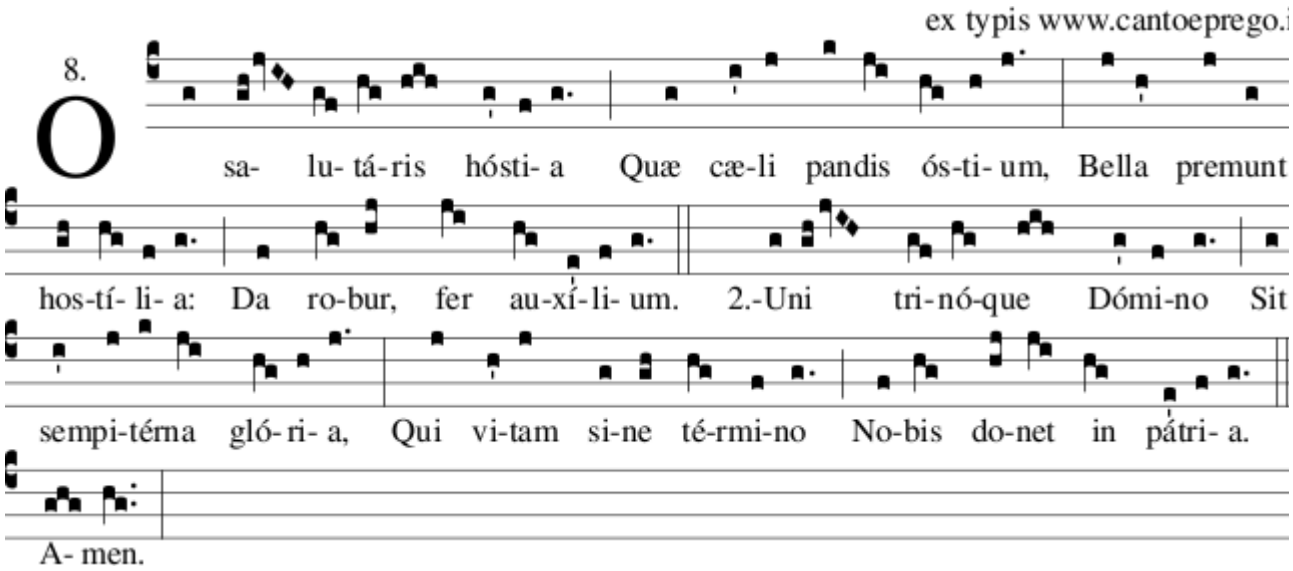
Neque sidus radio,
neque mater filio
fit corrupta.

Lauda Sion

seq S. Tommaso d'Aquino - 1264 (Urbano IV istituì la festa del Corpus Domini) (Quando Papa Urbano IV (1261-1264) ha innanzitutto stabilito la festa del Corpus Domini, ha chiesto di San Tommaso d'Aquino (1225-1274) a comporre inni per esso. Questo è uno dei cinque inni belli d'Aquino, composta in onore di Gesù nel Santissimo Sac) {gre} [ag. 27/05/11]

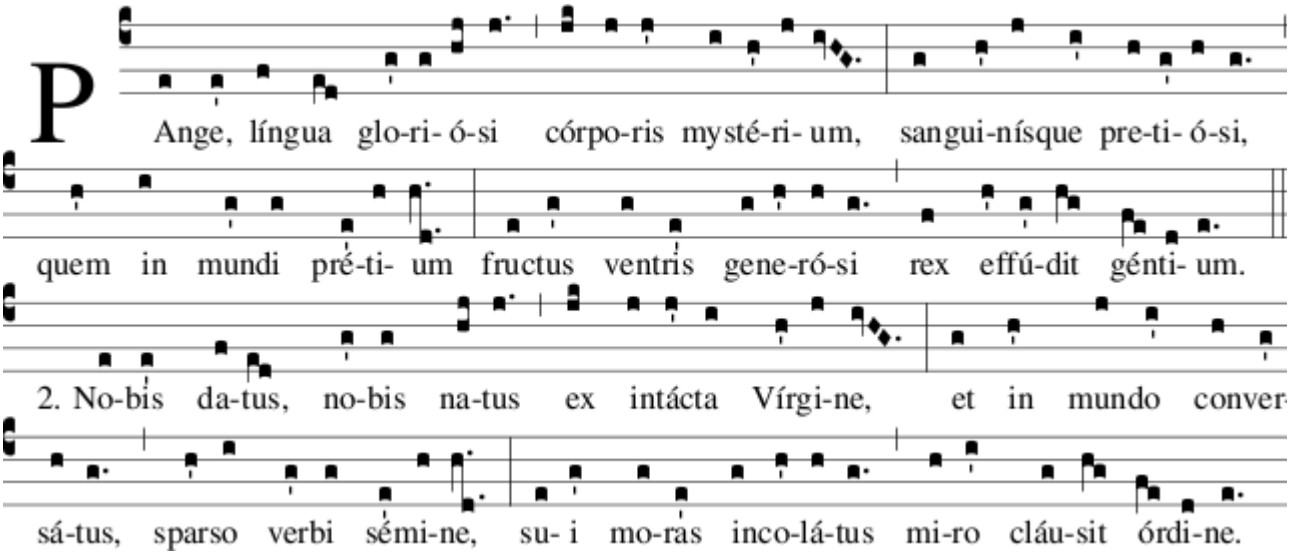


euc {gre ado} [ag. 27/05/11]



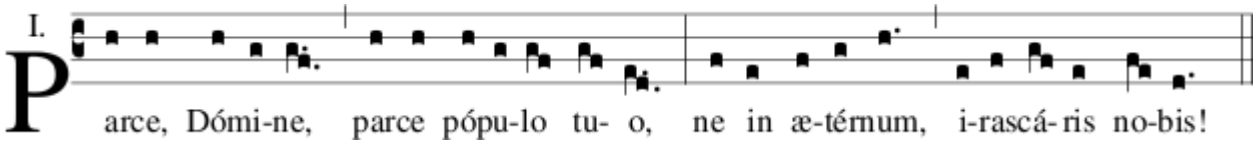
O salutáris hóstia	*Ostia di salvezza,*
Quæ cæli pandis óstium,	*che spalanchi la porta del cielo,*
Bella premunt hostília:	*aspre battaglie ci stringono da ogni parte;*
Da robur, fer auxílium.	*donaci forza e aiuto*
Uni trinóque Dómino	*Al Signore uno e trino*
Sit sempitérna glória,	*sia gloria in eterno;*
Qui vitam sine término	*da lui attendiamo la vita senza fine*
Nobis donet in pátria.	*nella patria celeste.*
Amen.	*Amen.*

inn euc T: S. Tommaso d'Aquino (1225 – 1274) (SS.mi Corporis et Sanguinis Christi - ad processionem) {gre} [ag. 25/07/11]



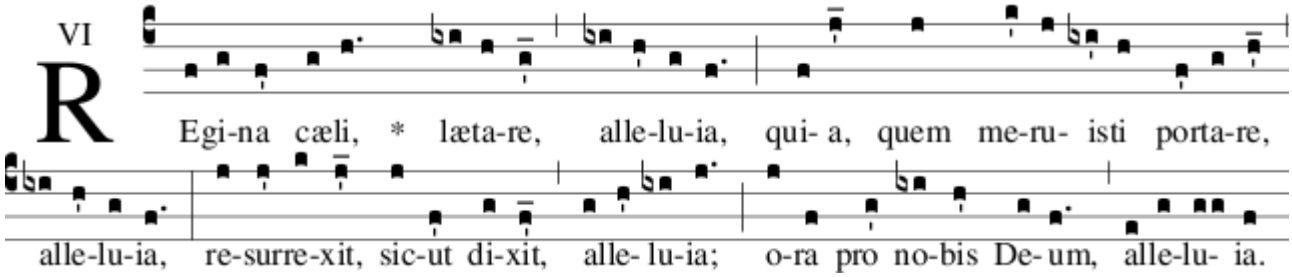
Pange língua gloriósi	*Canta, o mia lingua,*
Córporis mystérium,	*il mistero del corpo glorioso*
Sanguinísque pretiósi,	*e del sangue prezioso*
Quem in mundi prétium	*che il Re delle nazioni,*
fructus ventris generósi	*frutto benedetto di un grembo generoso,*
Rex effúdit géntium.	*sparse per il riscatto del mondo.*
Nobis datus, nobis natus	*Si è dato a noi, nascendo per noi*
ex intácta Vírgine,	*da una Vergine purissima,*
et in mundo conversátus,	*visse nel mondo spargendo*
sparso verbi sémine,	*il seme della sua parola*
sui moras incolátus	*e chiuse in modo mirabile*
miro cláusit órdine.	*il tempo della sua dimora quaggiù.*

qua {gre qua} [ag. 27/05/11]



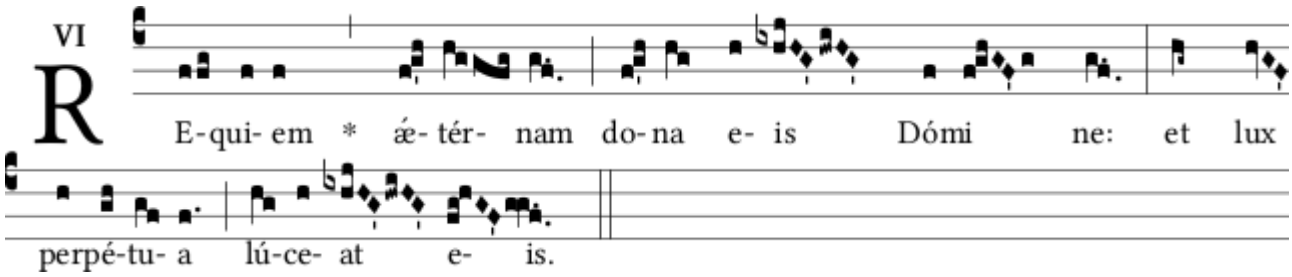
Parce, Dómine,	*Perdona, o Signore,*
parce pópulo tuo,	*perdona il tuo popolo,*
ne in aetérnum,	*non essere per sempre*
irascáris nobis !	*indignato con noi !*

Regina caeli

ant mad {gre mad} [ag. 27/05/11]

Regína caeli, laetáre,
allelúia,
Quia quem meruísti portáre,
allelúia,
Resurréxit sicut dixit,
allelúia;
Ora pro nobis Deum, allelúia.

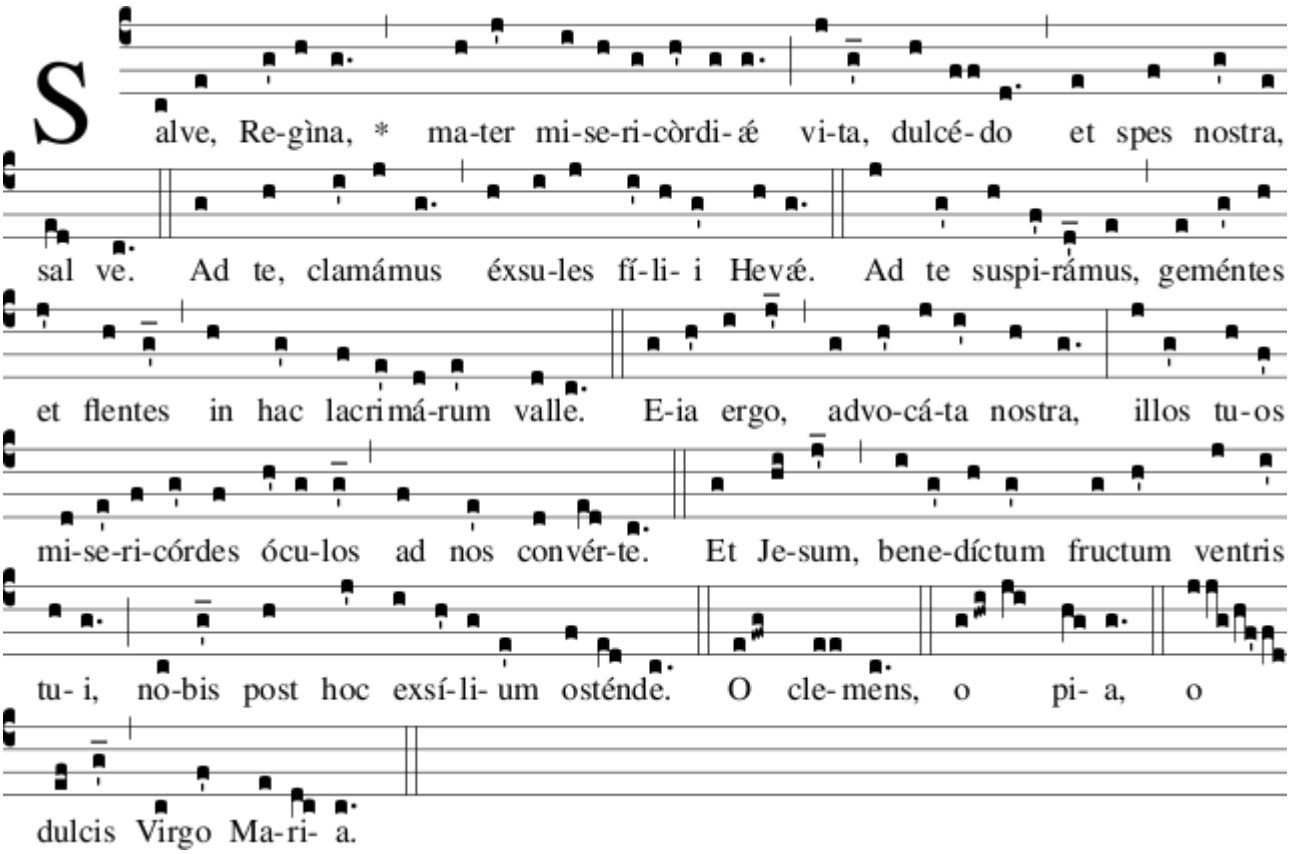
Regina del cielo, rallegrati,
alleluia
poiché colui che meritasti di portare,
alleluia
è risorto, come disse,
alleluia
prega per noi Dio, alleluia.

def pro antiphona ad introitum {gre def} [ag. 26/07/11]



Réquiem aetérnam	*L'eterno riposo*
dona eis Dómine:	*dona loro, o Signore,*
et lux perpétua	*e splenda ad essi*
lúceat eis.	*la luce perpetua.*

bmv ant mad {gre mad} [ag. 27/05/11]



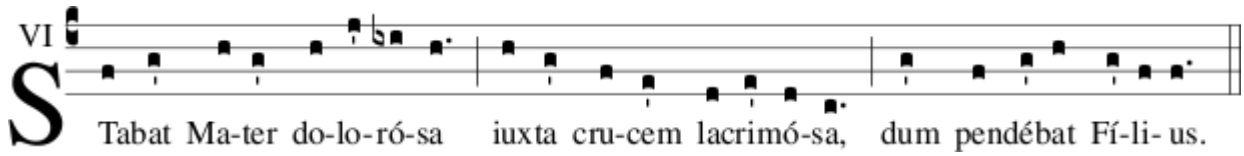
Salve, Regína, mater misericórdiae,
vita, dulcédo et spes nostra, salve.
Ad te, clamámus éxsules fílii Hevae.
Ad te suspirámus geméntes et flentes
in hac lacrymárum valle.

Eia ergo, advocáta nostra,
illos tuos misericórdes
óculos ad nos convérte.
Et Jesum benedíctum
fructum ventris tui,
nobis post hoc exílium osténde.
O clemens,
o pia,
o dulcis Virgo Maria.

Salve, o Regina, Madre di misericordia
vita, dolcezza e speranza nostra, salve
A te ricorriamo, noi esuli figli d'Eva;
a te sospiriamo gementi e piangenti
in questa valle di lacrime.

Orsù, dunque, Avvocata nostra,
rivolgi a noi quegli occhi
tuoi misericordiosi.
E mostraci dopo questo esilio
Gesù, il frutto benedetto
del ventre tuo,
o clemente,
o pia,
o dolce Vergine Maria.

seq via Jacopone da Todi (Sequentia) {gre} [ag. 27/05/11]



Stabat Mater dolorósa
iuxta crucem lacrimósa,
dum pendébat Fílius.

La Madre addolorata stava
in lacrime presso la Croce
su cui era stato crocifisso il Figlio.

Cuius ánimam geméntem,
contristátam et doléntem
pertransívit gládius.

E il suo animo afflitto,
inconsolabile e dolente
era trafitto da una spada.

O quam tristis et afflícta
fuit illa benedícta
Mater Unigéniti !

Oh, com'era triste e desolata
la Madre benedetta
del Figlio Unigenito !

Quae moerébat et dolébat,
et tremébat, cum vidébat
nati poena ínclyti.

Era afflitta e addolorata,
e tremava al vedere le pene
del Figlio sofferente.

Quis est homo, qui non fleret,
Christi Matrem si vidéret
in tanto supplício ?

Chi non si commoverebbe
al vedere la Madre del Cristo
in tanto strazio ?

Quis non posset contristári,
piam Matrem contemplári
doléntem cum Filio ?

Chi non si rattristerebbe
al contemplare la pia Madre
dolente accanto al Figlio ?

Pro peccátis suae gentis
vidit Jesum in torméntis
et flagéllis subditum.

Ella vide il suo Gesù
tormentato e flagellato
a causa dei peccati degli uomini.

Vidit suum dulcem natum
moriéntem desolátum,
dum emísit spíritum.

Vide il suo dolce Figlio
che moriva, abbandonato da tutti,
mentre esalava lo spirito.

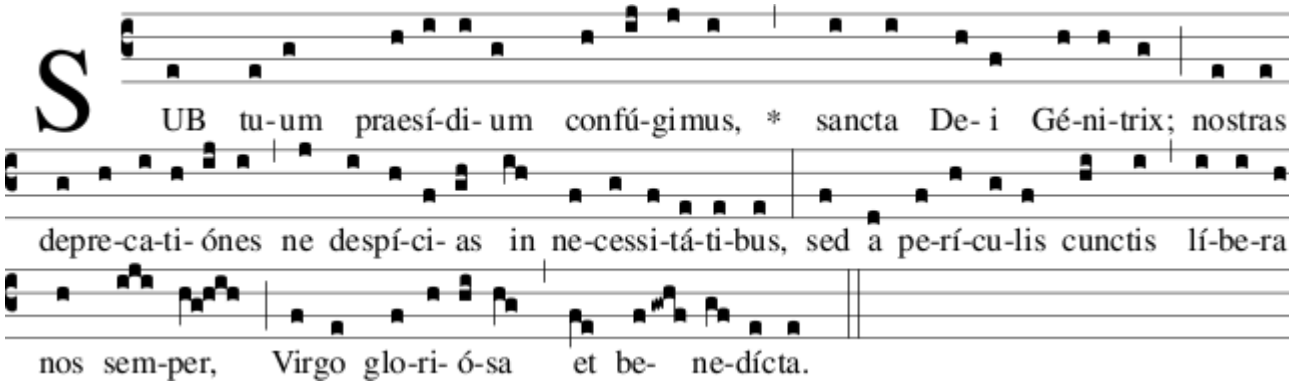
Eia, mater, fons amóris,
me sentíre vim dolóris
fac, ut tecum lúgeam.

Oh, Madre, fonte d'amore,
dammi forza nel dolore
perché possa piangere con te.

Fac, ut árdeat cor meum
in amándo Christum Deum,
ut sibi compláceam.

Fa' che il mio cuore arda
nell'amare Cristo Dio
per fare cosa a lui gradita.

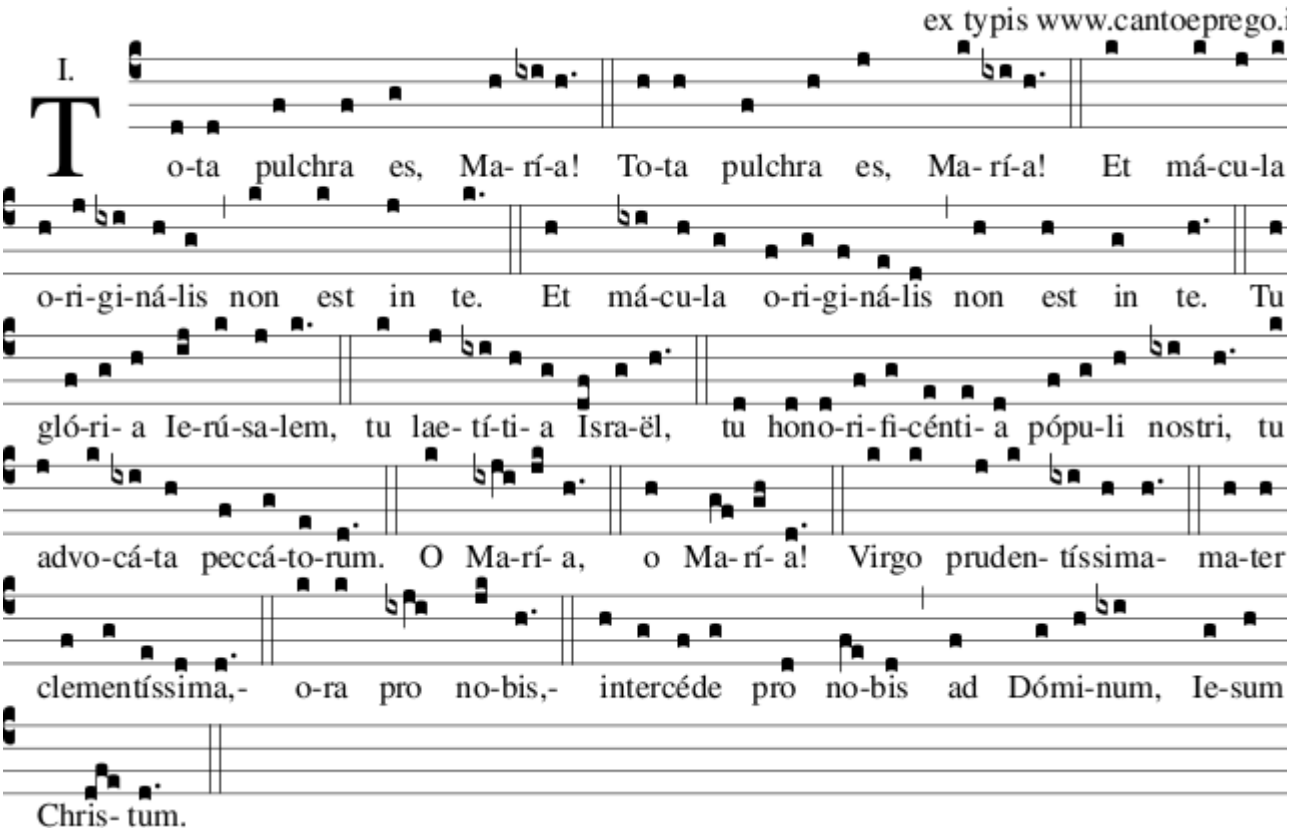
ant mad bmv Il più antico tropàrion a Maria riportato su un papiro risalente al III secolo. (Il più antico tropàrion a Maria riportato su un papiro risalente al III secolo.) {gre mad} [ag. 23/06/11]



Sub tuum praesídium
confúgimus,
sancta Dei Génitrix;
nostras deprecatiónes
ne despícias in necessitátibus,
sed a períclis cunctis
líbera nos semper,
Virgo gloriósa et benedícta.

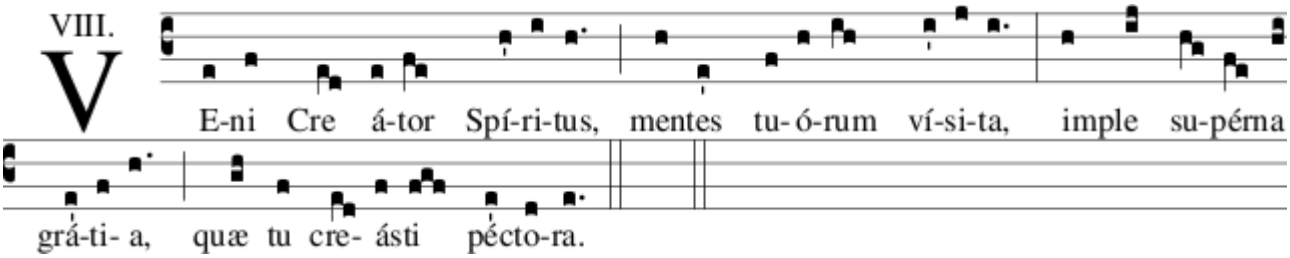
Sotto la tua protezione
cerchiamo rifugio,
santa Madre di Dio:
non disprezzare le suppliche
di noi che siamo nella prova
ma liberaci
da ogni pericolo,
o Vergine gloriosa e benedetta.

mad bmv {gre mad} [ag. 27/05/11]

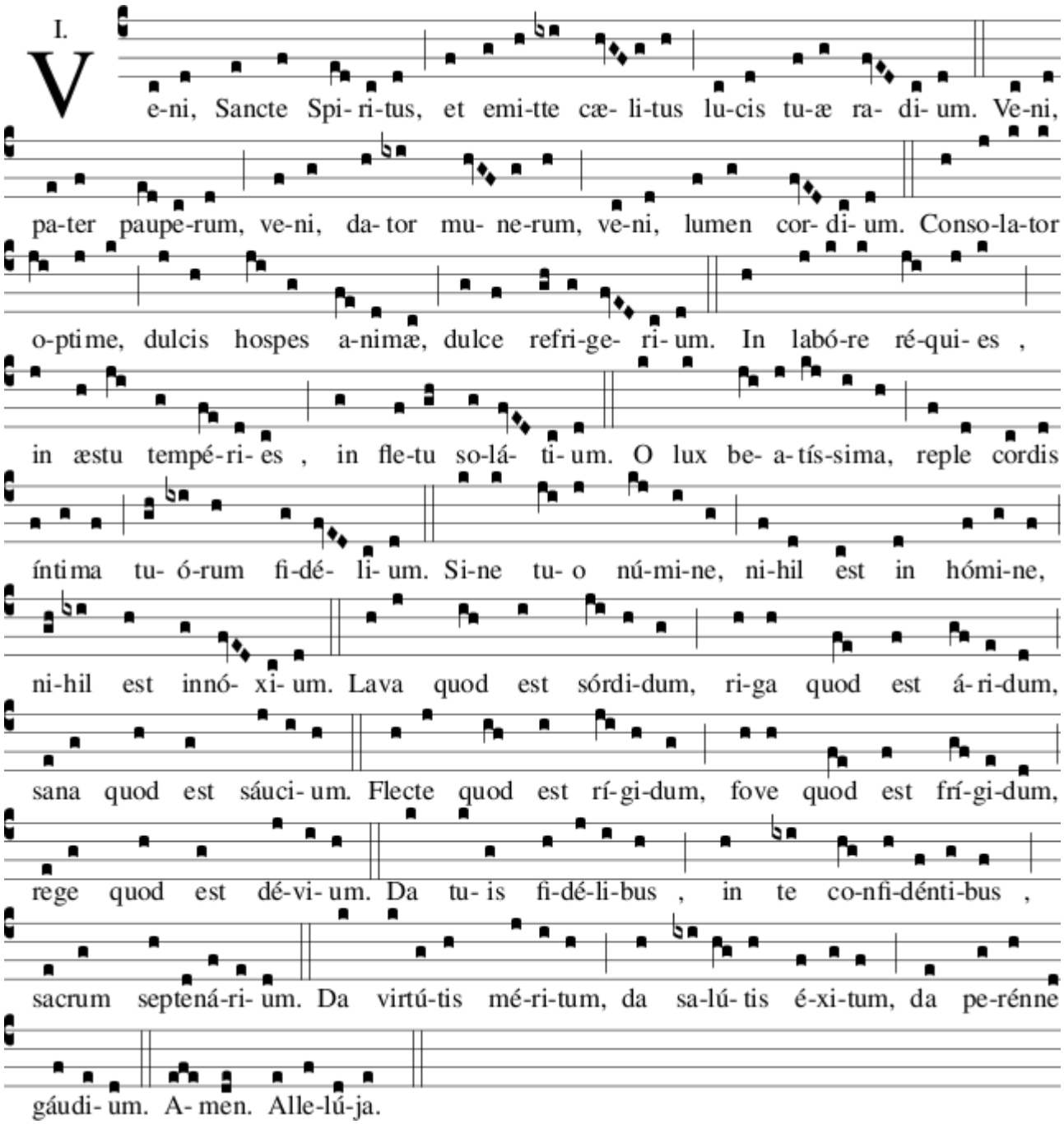


Tota pulchra es, María !
Tota pulchra es, María !
Et mácula originális non est in te.
Et mácula originális non est in te.
Tu glória Jerúsalem,
tu laetítia Israël,
tu honorificéntia pópuli nostri,
tu advocáta peccátorum.
O María,
o María !
Virgo prudentíssima
mater clementíssima,
ora pro nobis,
intercéde pro nobis
ad Dóminum Jesum Christum !

Sei tutta bella, o Maria !
Sei tutta bella, o Maria !
E il peccato originale non è in te.
E il peccato originale non è in
Tu sei la gloria di Gerusalemme,
tu sei la letizia di Israele,
tu sei l'onore del nostro popolo,
tu sei l'avvocata dei peccatori.
O Maria,
o Maria !
Vergine prudentissima,
Madre clementissima,
prega per noi
e intercedi per noi
presso il Signore nostro Gesù

inn spi {gre} [ag. 27/05/11]

Veni, creátor Spíritus, mentes tuórum vísita, imple supérna grátia, quæ tu creásti péctora.	*Vieni, o Spirito creatore,* *visita le nostre menti,* *riempi della tua grazia* *i cuori che hai creato.*
Qui díceris Paráclitus, donum Dei, Altíssimi, fons vivus, ignis, cáritas, et spiritális únctio.	*O dolce consolatore,* *dono del Padre altissimo,* *acqua viva, fuoco, amore,* *santo crisma dell'anima.*
Tu septifórmis múnere, dextræ Dei tu dígitus, tu rite promíssum Patris, sermóne ditans gúttura.	*Dito della mano di Dio,* *promesso dal Salvatore* *irradia i tuoi sette doni,* *suscita in noi la parola.*
Accénde lumen sénsibus: infúnde amórem córdibus: infírma nostri córporis virtúte firmans pérpeti.	*Sii luce all'intelletto,* *fiamma ardente nel cuore;* *sana le nostre ferite* *col balsamo del tuo amore.*
Hostem repéllas lóngius, pacémque dones prótinus: ductóre sic te prævio vitémus omne nóxium.	*Difendici dal nemico,* *reca in dono la pace,* *la tua guida invincibile* *ci preservi dal male.*
Per te sciámus da Patrem, noscámus atque Fílium, te utriúsque Spíritum credámus omni témpore.	*Luce d'eterna sapienza,* *svelaci il grande mistero* *di Dio Padre e del Figlio* *uniti in un solo Amore.*
Deo Patri sit gloria, Et Filio, qui a mortuis Surrexit, ac paraclito, In sæculorum sæcula.	*Sia gloria a Dio Padre,* *al Figlio, che è risorto dai morti* *e allo Spirito Santo* *per tutti i secoli.*
Amen.	*Amen.*

seq Pentecoste Sequenza (? Stefano Langton (+ 1228)) (ex Graduale Ordinis Praedicatorum) {gre} [ag. 27/05/11]



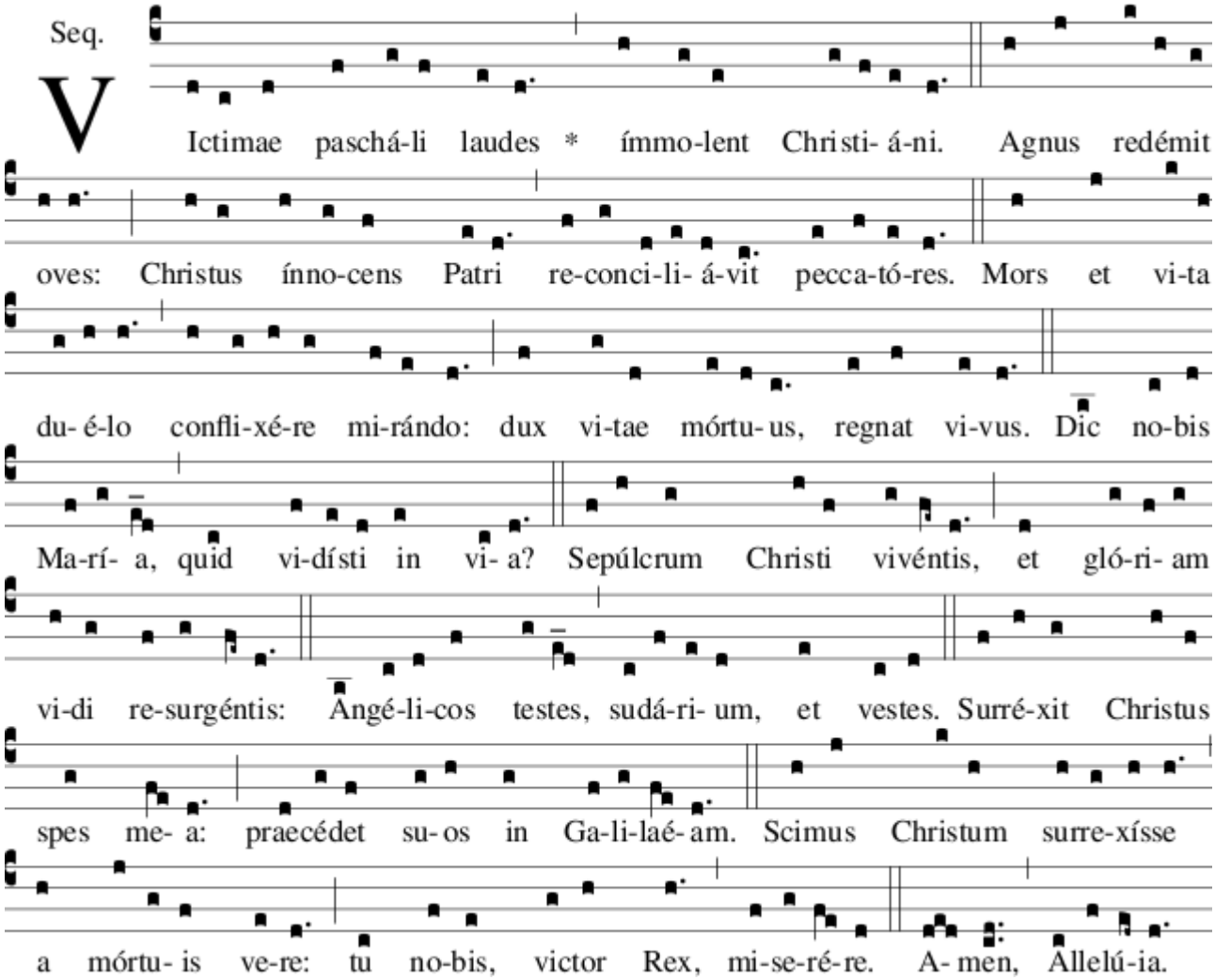
Veni, Sancte Spiritus,
et emitte cælitus
lucis tuæ radium.

Vieni, Spirito santo,
manda a noi dal cielo
un raggio della tua luce.

Veni, pater pauperum,
veni, dator munerum,
veni, lumen cordium.

Vieni, padre dei poveri,
datore dei doni,
vieni, luce dei cuori.

seq Pasqua ed Ottava (Pasqua ed Ottava di Pasqua) {gre} [ag. 27/05/11]



Víctimae pascháli laudes ímmolent Christiáni.	*Alla vittima pasquale, cristiani, offrite il sacrificio di lode.*
Agnus redémit oves: Christus ínnocens Patri reconciliávit peccatóres.	*L'Agnello ha redento il suo gregge, l'Innocente ha riconciliato i peccatori col Padre.*
Mors et vita duéllo conflixére mirándo: dux vitæ mórtuus, regnat vivus.	*Si affrontarono Morte e Vita in un prodigioso duello. Il Signore della vita era morto; ora è vivo e trionfa.*
Dic nobis, María, quid vidísti in via?	"*Maria, raccontaci: che hai visto sulla via?*".

{gre} [ag. 29/05/11]

Víctimae pascháli laudes
ímmolent Christiáni.

Alla vittima pasquale, cristiani,
offrite il sacrificio di lode.

Agnus redémit oves:
Christus ínnocens Patri
reconciliávit peccatóres.

L'Agnello ha redento il suo gregge,
l'Innocente ha riconciliato
i peccatori col Padre.

Mors et vita duéllo
conflixére mirándo:
dux vitæ mórtuus,
regnat vivus.

Si affrontarono Morte e Vita
in un prodigioso duello.
Il Signore della vita era morto;
ora è vivo e trionfa.

Dic nobis, María,
quid vidísti in via?

"*Maria, raccontaci:*
che hai visto sulla via?".

Sepúlchrum Christi vivéntis:
et glóriam vidi resurgéntis.

"*La tomba di Cristo vivente,*
la gloria di Cristo risorto,

Angélicos testes,
sudárium, et vestes.

gli angeli suoi testimoni
il sudario e le sue vesti.

Surréxit Christus spes mea:
præcédet suos in Galilæam.

Cristo, mia speranza è risorto,
e vi precede in Galilea".

Scimus Christum surrexísse
a mórtuis vere:
tu nobis, victor rex,
miserére.
Amen. Allelúja.

Lo sappiamo: veramente
Cristo è risorto da morte.
Pietà di noi,
Re vittorioso.
Amen. Alleluia.

Pentecoste - Sequenza (? Stefano Langton (+ 1228)) ex Graduale Ordinis Praedicatorum
{gre} [ag. 29/05/11]

Veni, Sancte Spiritus, et emitte cælitus lucis tuæ radium.	*Vieni, Spirito santo,* *manda a noi dal cielo* *un raggio della tua luce.*
Veni, pater pauperum, veni, dator munerum, veni, lumen cordium.	*Vieni, padre dei poveri,* *datore dei doni,* *vieni, luce dei cuori.*
Consolator optime, dulcis hospes animæ, dulce refrigerium.	*Consolatore perfetto,* *ospite dolce dell'anima,* *dolcissimo sollievo.*
In labóre réquies, in æstu tempéries, in fletu solátium.	*Nella fatica, riposo,* *nel calore, riparo,* *nel pianto, conforto.*
O lux beatíssima, reple cordis íntima tuórum fidélium.	*O luce beatissima,* *invadi intimamente il cuore* *dei tuoi fedeli.*
Sine tuo númine, nihil est in hómine, nihil est innóxium.	*Senza la tua forza,* *nulla è nell'uomo,* *nulla senza colpa.*
Lava quod est sórdidum, riga quod est áridum, sana quod est sáucium.	*Lava ciò che è sordido,* *bagna ciò che è arido,* *sana ciò che sanguina.*
Flecte quod est rígidum, fove quod est frígidum, rege quod est dévium.	*Piega ciò che rigido,* *scalda ciò che è gelido,* *drizza ciò che travia.*
Da tuis fidélibus, in te confidéntibus, sacrum septenárium.	*Dona ai tuoi fedeli* *che confidano in te* *i sette santi doni.*
Da virtútis méritum, da salútis éxitum, da perénne gáudium.	*Dona virtù e premio,* *dona morte santa,* *dona eterna gioia.*
Amen. Allelúja.	*Amen. Alleluia.*